

Айцзя - используется, чтобы сказать «Я» с оттенком скорби о потерянном муже.

Бяоцзе - кузина по линии матери

Вангфу - дворец или имение принца (но не Императорский дворец)

Вай Цзуму - бабушка по линии матери

Гугу - тетушка

Гунгун - евнух, скопец, кастрат - тот, кому коки чик-чик :)

Гунцзы - младший сын дворянина

Да Сяоцзе - Молодая Госпожа (Да - законная)

Да Цзюму - тетя (Да - законная)

Лаое - господин, глава дома

Мама - главная служанка, которая управляет всеми слугами своей хозяйки. По тексту, это женщины 45-50+

Мэймэй - младшая сестра

Мэн`Эр - дочь

Нуби - «Я» - используется женщинами служанками, рабынями. Еще один из вариантов перевода «Эта служанка»

Нукай - раб, без привязки к полу.

Поцзы - женщина слуга

Сян Фу - все поместье целиком.

Сяне - господин

Сяоцзе - Молодая Госпожа.

Фурэн - законная жена, очень похоже на английское Миссис (обращение к замужней женщине)

Хоуюянь - название всех дворов, где живут наложницы, дочери и остальные представительницы женского пола. По большей части они не могут покинуть это место по собственному желанию.

Ци Ло Юань - поместье Юнь Цянь Мэн

Цзецзе - старшая сестра

Цзюму - бабушка

Чжуцзы - глава дома, поместья, нуби и нукай работают по контракту на чжуцзы (что-то вроде легального рабства)

Шао - молодой господин

Шу - ребенок, рожденный от наложницы

`Эр - добавляется к имени, чтобы показать, что человек вам небезразличен.

Эр Сяоце - Вторая Молодая Госпожа = Юнь Жо Сюэ, дочь Наложницы Су (Су Цин)

Ятоу - слуга девушка, молодая.

Юнь Жо Сюэ пережила самое сильное потрясение в своей жизни, когда на неё нашла разозленная мадам. Её разум не выдержал, так что она рухнула на пол, словно амеба, и устала вперёд безжизненным взглядом.

Увидев побледневшее от ужаса лицо Юнь Жо Сюэ, во взгляде Юнь Цянь Мэн сразу же появилась теплота и забота. Она взяла жакет у Му Чунь и накинула его на плечи Юнь Жо Сюэ, после чего посмотрела на мадам и умоляющим голосом сказала:

- Бабушка, сестра все еще девушка. Неважно, что случилось, бабушка должна разрешить сестре одеться и не позволить другим увидеть что-то, что может навредить нашему Сянь Фу! После того как мы вернемся, отец со всем лично разберется!

Юнь Цянь Мэн напоминала мадам, что вне зависимости от её недовольства Юнь Жо Сюэ, которое закралось в сердце мадам, обо всем случившемся знает Юнь Цин Чжоу. Сейчас просто не время винить её. Семье нужно быть сплоченной и деликатно решить эту проблему!

Мадам на самом деле была зла из-за случившегося ночью. Особенно её возмутил столь близкий контакт между Юань Цин Чжоу и Юнь Жо Сюэ, ведь она строго придерживалась консервативных феодальных обычаев и действительно чувствовала, что потеряла лицо! Но слова Юнь Цянь Мэн напомнили ей, что будет лучше не распространяться о проблемах семьи, а решать их во внутреннем кругу. Сейчас на самом деле не время наказывать Юнь Жо Сюэ... Так что сдержав свой гнев, мадам яростно взглянула на Юнь Жо Сюэ, и только после этого немного расслабилась. Затем она повернулась в сторону внуков и Капитана Лю.

- Что именно произошло?

Так как оба брата не знали о случившемся ранее, Капитан Лю сделал шаг вперед и негромко рассказал всю историю. Закончив, он сделал шаг назад и только после этого осмелился снова заговорить:

- Нукай и остальные гнались за тенью, но нам не повезло, и мы потеряли след. У нас не осталось выбора, кроме как разделить и начать поиски во всех направлениях. В конце концов мы нашли Эр Сяоце на дне утеса! Тем, кто похитил Сяоце, был Чжао Мин, который ранее доставлял нам неприятности. Он упал с обрыва и разбился насмерть!

Как только Капитан Лю закончил, мадам побледнела от гнева. Она бросила острый, как нож, взгляд на Юнь Жо Сюэ, которая лежала на кровати, про себя стонала: – Почему же нашей семье так сильно не везет?! Четки снова появились в руке у мадам, и только когда она вознесла молитву Будде, она продолжила задавать вопросы:

- Тогда что насчет гунзцы из Хань Го Гун Фу?

Лицо Капитана Лю слегка перекошилось. Он немного странно посмотрел на братьев Юнь, что стояли рядом с ним, а затем стыдливо сказал:

- Мы выбежали из таверны и увидели, что в нашу сторону бежал гунзцы. Он остановил одного из нукаев и начал расспрашивать о ситуации с госпожой... Когда он выяснил, что сяоцзе похитили, то захотел присоединиться к погоне. Двое шаоэ и Юань гунзцы в конечном итоге и нашли Эр Сяоцзе!

Юнь Цянь Мэн теперь поняла, почему выражение лица Капитана Лю было настолько недовольным. Юнь И Хэн и Юнь И Цзе очевидно были вместе с Юань Цин Чжоу, когда нашли Юнь Жо Сюэ, но оба брата не помогли ей, позволив Юань Цин Чжоу обнять и помочь дойти до таверны! Возможно, они хотели полностью уничтожить репутацию Юнь Жо Сюэ...

Но если Юнь Цянь Мэн смогла догадаться о случившемся, то мадам понимала ситуацию еще лучше! Проблема была в другом... Хотя Юнь Жо Сюэ и несравнима по ценности с её двумя внуками, она все равно была дочкой её сына. Если она будет слишком сильно опекать внуков перед доверенным человеком Юнь Сюань Чжи, то в будущем он может на них отыграться... Отложив четки, лицо мадам преисполнилось негодования, она сурово посмотрела на внуков.

- Что за тупицы! Как вы могли позволить незнакомцу обнимать Жо Сюэ?!

Юнь И Хэн и Юнь И Цзе виновато понурили головы и сразу же поклонились мадам.

- Цзюму права, это наша ошибка!

Но они оба не были дураками, они прекрасно понимали, что мадам просто устраивает шоу для их дяди, чтобы избежать проблем в будущем! Мадам была довольна быстрой реакцией внуков, внутри себя она их даже похвалила! Тень недовольства практически исчезла с её лица, она повернулась и немного устало сказала Капитану Лю:

- Мы поговорим об этом, когда вернемся в Сянь Фу. Подготовьте кареты, пока еще чего-то не случилось!

Капитан Лю быстро развернулся и хотел выйти, но внезапно прозвучал голос Юнь Цянь Мэн:

- Капитан Лю, нужно узнать, кто на самом деле этот Чжао Мин. Что до тела, пока отец не

примет решения, нужно отправить несколько человек охранять его.

Услышав слова Юнь Цянь Мэн, Капитан Лю резко повернулся в её сторону. Лицо Да Сяоцзе было слегка бледным из-за бессонной ночи, но её взгляд был ясным и преисполненным мудрости! Учитывая обстоятельства, она смогла остаться спокойной и продолжить принимать разумные решения, что заставило даже такого зрелого мужчину как он задержать дыхание от восхищения!

- Нукай понимает, Да Сяоцзе может быть спокойна.

Капитан Лю развернулся и вышел из комнаты, после чего начал отдавать приказы стражникам.

Но не только Капитан Лю был поражен. Мадам, Юнь И Хэн и Юнь и Цзе удивленно посмотрели на Юнь Цянь Мэн, пытаясь рассмотреть её повнимательнее, но та уже взяла имбирный суп из рук Му Чунь и начала осторожно кормить Юнь Жо Сюэ!

Юнь Жо Сюэ была подобна статуе: её обернули одеялом и она вцепилась в него двумя руками так сильно, что у нее побелели костяшки на руках! Она все еще не вышла из ступора, так что иногда забывала глотать имбирный суп... Мадам слегка насупилась, увидев эту картину, после чего утомленно сказала:

- Мэн`Эр, перед тем как мы уедем, помоги своей сестре привести себя в порядок! И Хэн и Цзе, вам лучше выйти, это все-таки комната девушки!

Юнь Цянь Мэн слегка кивнула, продолжая терпеливо кормить Юнь Жо Сюэ. Братья сделали шаг вперед, помогая мадам встать, после чего вышли из комнаты поддерживая её с двух сторон.

- Не... Нужна... Твоя... Ложная доброта...

Проглотив несколько ложек супа, Юнь Жо Сюэ начала согреваться и потихоньку приходит в себя. Очнувшись, прямо перед собой она увидела ту, которую ненавидела всем сердцем и душой! Когда она смотрела на Юнь Цянь Мэн, её взгляд был наполнен обидой, она выплюнула прошлые слова сквозь плотно сжатые зубы... Но Юнь Цянь Мэн лишь продолжила помешивать имбирный суп, после чего дала еще одну ложку и, улыбаясь, сказала:

- Разве не такой сюрприз подготовила мне сестра? Разница только в том, что он достался тебе, сестра должна по достоинству оценить его!

Губы Юнь Жо Сюэ задрожали от злости. Она хотела выплюнуть суп Юнь Цянь Мэн в лицо, но как раз в этот момент она засунула ложку ей в рот и быстро передала миску Му Чунь!

- Так как сестре уже лучше, мама Ми, помоги Эр Сяоце переодеться, мы выезжаем!

Следуя приказу Юнь Цянь Мэн, мама Ми подошла и, игнорируя угрожающий взгляд Юнь Жо Сюэ, начала силой стягивать с нее одежду! После того как Юнь Жо Сюэ раздел, Юнь Цянь Мэн подошла ближе.

- Тело сестры все еще слабо, давай я тебе помогу!

Юнь Жо Сюэ злобно посмотрела на Юнь Цянь Мэн, но хоть она и улыбалась, её глаза были наполнены холодом. Сердце Юнь Жо Сюэ сжалось, а на спине выступили капельки пота!

Мадам и без того недолюбливала Юнь Жо Сюэ, так что ей досталась последняя карета. После того как Юнь Цянь Мэн добралась до первой кареты, процессия двинулась вперед. Примерно в час дня кареты проехали через городские ворота и оказались в столице. В воздухе витали голоса торговцев, продающих свои товары, раздавался рев различных зверей и бесконечные разговоры прохожих... Все это позволило сполна прочувствовать суетливую жизнь столицы! Спустя еще полтора часа карета начала постепенно замедляться, после чего совсем остановилась. Как только это произошло, раздался голос Капитана Лю:

- Лао фуэрэн, мы столкнулись с каретой Чу сян. Он позволяет нам проехать первыми!

Всем доброго времени суток! Пожалуйста, не забывайте оценивать произведение, конечно же выкручивая звездочки на максимум!:) А еще, я буду рад плюсику в карму, но и минусу буду рад, только напишите причину, мб исправлюсь... J Ну и стандартное:

Для желающих поддержать на сайте есть встроенная функция. Причем не думайте о баснословных суммах, 1 р. За каждую прочитанную главу - за глаза! А для ппц матерых, вот:

Adv Cash:

R 0165 6904 7229

H 7796 6801 0350

Web Money:

U626967725486

R473396287962

Z016380613366

QIWI

+380639646816

<http://tl.rulate.ru/book/3195/115693>